

## **Terms and Conditions**

The Library provides access to digitized documents strictly for noncommercial educational, research and private purposes and makes no warranty with regard to their use for other purposes. Some of our collections are protected by copyright. Publication and/or broadcast in any form (including electronic) requires prior written permission from the Library.

Each copy of any part of this document must contain there Terms and Conditions. With the usage of the library's online system to access or download a digitized document you accept there Terms and Conditions.

Reproductions of material on the web site may not be made for or donated to other repositories, nor may be further reproduced without written permission from the Library

For reproduction requests and permissions, please contact us. If citing materials, please give proper attribution of the source.

### Imprint:

Director: Mag. Renate Plöchl

Deputy director: Mag. Julian Sagmeister

Owner of medium: Oberösterreichische Landesbibliothek

Publisher: Oberösterreichische Landesbibliothek, 4021 Linz, Schillerplatz 2

### Contact:

Email: [landesbibliothek\(at\)ooe.gv.at](mailto:landesbibliothek(at)ooe.gv.at)

Telephone: +43(732) 7720-53100

**Belehrung.** 1. Anfragen über den Aufenthalt und die Verwundung oder Krankheit der Verwundeten, beziehungsweise Erkrankten sind mittels vorgedruckter Doppelkorrespondenzkarten oder telegraphisch (mit Rückporto) an das Auskunftsbureau der Österreichischen Gesellschaft vom Roten Kreuze in Wien oder an das Auskunftsbureau des Ungarischen Vereines vom Roten Kreuze in Budapest zu richten.

2. Der Tag und Ort der Beerdigung des Toten wird durch die zuständige Seelsorge (Matrikelführer) bekanntgegeben werden.

**Utmutatás.** 1. Tudakozdások a megsebesült illetőleg a megbetegedett holtartozkodásáról és sebesüléséről vagy betegségeiről előnyomatott kétfős levelezőlapon vagy táviratban (válasz fizetve) az osztrák vörös kereszt társaság tudakozó irodájához Wienben vagy a magyar vörös kereszt egyesítet tudakozó irodájához Budapestre intézendők.

2. A halottak eltemetésének napját és helyét az illetékes elkészíti (anyakönyv vezető) hivatali adja tudtul.

**Poučení.** 1. Poptávky o pobytu a poranění nebo nemoci poraněných neb onemocnělých buďte zaslány dvojnásobnými korespondenčními listky nebo telegraficky (se zaplacenou odpovědí) na zpravodajní úřad Rakouské společnosti červeného kříže ve Vídni nebo na též úřad Uherské společnosti červeného kříže v Budapešti.

2. Den a místo pohřbu mrtvých oznámí příslušná duchovní správa (správce matriky).

**Puzezenie.** 1. Zapytania o pobycie i o zranieniu albo chorobie osób zranionych, względnie zasłabłych należą wyśtosowywać zapomocą drukowanvch podwójnych kartek korespondencyjnych, albo telegraficznie (za dotęczeniem zwrotnego portoryum) do biura wywiadowczego Austriackiego Towarzystwa czerwonego krzyża we Wiedniu albo do biura wywiadowczego Węgierskiego Towarzystwa czerwonego krzyża w Budapeszcie.

2. Dzień i miejsce pogrzebu zmarłych poda do wiadomości przynależny duszpasterz (prowadzący metryki).

**Поука.** 1. Запити про місце пробування ранених чи хорих, о їх зраненю чи там недугі треба висилати до вивідного бюро Австр. Товариства Червоного Хреста у Відні або до вивідного бюро Угор. Товариства Червоного Хреста в Будапешті печатаним подвійним переписним листом або телеграфом (з оплаченим портом на відповілі).

2. День і місце похоронів померлих будуть оголошені принадлежним душпастирським урядом (метрикальним книговодцем).

**Uputa.** 1. Upiti o boravištu i ranama ili bolesti ranjenikâ, dotično bolesnikâ imaju se štampanom dopisnicom s odgovorom ili brzojavno (s plaćenim odgovorom) upravit na obavijesni ured Australskoga društva Crvenoga križa u Beču ili na obavijesni ured Ugarskoga društva Crvenoga križa u Budimpešti.

2. Dan i mjesto pokopa preminulih obznaniće nadležni dušebrižnički ured (voditelj matice).

**Av's.** 1. Intrebări în privința petrecerei și rănilor sau boalei răniților, respective a bolnăviților sunt a se adresa cu cărți postale duble, t par te anume spre scopul acesta, sau cu telegramă (cu porto pentru răspuns) biroului de informațiune a societății austriace crucea roșă în Viena sau biroului de informațiune a societății ungarese crucea roșă în Budapesta.

2. Ziua și locul înmormântării repozatului se publică da către preotul competent (șeful matriculelor civile).

**Pouuk.** 1. Vprašanja o bivališću in ranjenosti ali boleznii ranjenecv, odnosno obolelih je pošiljati s predtiskanými dopisnicami z dopisnicom za odgovor ali brzojavno (s plaćanim odgovorom) na pojašnjavajni ured avstrijskega društva Rdečega križa na Dunaju ali na pojašnjavajni ured ogrskega društva Rdečega križa v Budimpešti.

2. Dan in kraj pogreba mrtvih naznani pristojno dušno pastirstvo (pisec matice).

**Poučenia.** 1. Vypitovania o pobyt a poranene alebo chorobu poraněnych, potažne chorich maju sa skrze predrukovane duplované dopisnice alebo telegrafické (z nazpád portom) odati na vyzvedajucu kancelariu rakuskej (austriackej) spoločnosti červeného križa vo Viedni, alebo vo vyzvedajucej kancelarie uhorskeho spolku červeného križa v Budapešti.

2. Deň a miesto pohrebu zamrelich budu oznameni skrze tam patričnu taru (matrikara).

**Istruzcne.** 1. Domande concernenti il soggiorno e la ferita o la malattia dei feriti, rispettivamente degli ammalati saranno dirette per mezzo di cartoline di corrispondenza doppie appositamente stampate a questo scopo o dispacci telegrafici (con risposta pagata) all'ufficio d'informazione della Società austriaca della Croce Rossa a Vienna oppure all'ufficio d'informazione dell'Associazione ungherese della Croce Rossa a Budapest.

2. Giorno e luogo della sepoltura dei morti verranno notificati in via della competente cura d'anime (tenitore delle matricole).